Manuale di utilizzo

Tostapane a nastro

A100205

V4/0814

ITALIANO
Traduzione
delle istruzioni per l'uso originali

Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informazioni generali
1.1 Informazioni riguardanti il manuale di utilizzo

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'-apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.

 ATTENZIONE!

Questo simbolo indica un pericolo che può provocare lesioni corporee. Vanno rispettate assolutamente e scrupolosamente le presenti indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro, e nelle situazioni opportune va fatta particolarmente attenzione.

 PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

Questo simbolo informa del pericolo legato alla presenza di corrente elettrica. Ignorare le indicazioni riguardanti la sicurezza espone al rischio di lesioni corporee o al rischio di perdere la vita.

 AVVERTENZA!

Con questo simbolo sono state evidenziate le indicazioni che se ignorate possono condurre a danneggiamento dell'apparecchiatura, funzionamento scorretto e guasti.

 INDICAZIONE!

Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un uso efficace e senza problemi dell'apparecchiatura.

 ATTENZIONE! Superficie rovente!

Il simbolo segnala la presenza di una superficie rovente durante il funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto dell'avvertenza può essere causa di ustioni!

1.3 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.

INDICAZIONE!

Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

1.4 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.

INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

1.5 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

2. Sicurezza

Il presente capitolo contiene un compendio delle informazioni riguardanti tutti gli aspetti essenziali legati alla sicurezza.

Inoltre i singoli capitoli contengono indicazioni concrete (indicate con i simboli) riguardanti la sicurezza, al fine di prevenire l'insorgenza di rischi. Vanno anche rispettate le informazioni dei pittogrammi, delle targhette e delle scritte poste sull'apparecchiatura, avendo cura che siano leggibili.

Il rispetto di tutte le indicazioni riguardanti la sicurezza garantisce un'ottima protezione e un funzionamento dell'apparecchiatura in piena sicurezza e senza problemi.

2.1 Informazioni generali

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

La conoscenza del contenuto del manuale di utilizzo è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, ed allo stesso tempo permette di utilizzare l'apparecchiatura in piena sicurezza ed affidabilità. Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.

L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.

2.2 Indicazioni circa la sicurezza e l’utilizzo dell’apparecchio

I dati riguardanti la sicurezza nel lavoro fanno riferimento alle direttive dell'Unione Europea vigenti al momento della produzione dell'apparecchiatura.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in condizioni industriali, durante l'intero periodo di utilizzo l'utente è tenuto a controllare la conformità dei mezzi di sicurezza prescritti con l'attuale stato giuridico in questo settore, e a rispettare le nuove norme. Nel caso di utilizzo dell'apparecchiatura fuori dell'Unione Europea, vanno rispettati i requisiti locali di igiene e sicurezza sul lavoro in vigore nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

Oltre alle indicazioni di igiene e sicurezza sul lavoro contenute nel presente manuale, vanno anche rispettate le norme di igiene e sicurezza sul lavoro e riguardanti la difesa dell'ambiente, specifiche e vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchiatura.

 AVVERTENZA!

- Siete pregati di rispettare le presenti manuale di utilizzo. Qualora l’apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuale di utilizzo.
- Tutte le persone che utilizzeranno l’apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuale di utilizzo.
- L’apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.

2.3 Utilizzo secondo la destinazione d'uso

AVVERTENZA!

L'apparecchiatura è stata progettata e costruita per l'uso industriale. All'interno delle cucine dovrà essere utilizzata unicamente da personale qualificato.

L'apparecchiatura funziona in piena sicurezza solamente quando è utilizzata secondo la sua destinazione d'uso.

Ogni ingerenza nell'apparecchiatura, nel suo montaggio e ogni lavoro di manutenzione devono essere realizzati da un'assistenza tecnica qualificata.

L'apparecchiatura è destinata all'utilizzo in ristoranti, mense ed altre strutture industriali, quali ad es: panifici, macellerie ecc.

Il **tostapane a nastro** è destinato **unicamente** alla produzione di **toast** con l'uso di pane speciale o di altri prodotti da forno.

Il **tostapane a nastro** **non** potrà essere utilizzato per:

- cuocere pane o pagnotte;
- gratinatura di prodotti da forno quali ad esempio: pane all'aglio, panini al formaggio o prodotti simili ricoperti di zucchero; Durante il riscaldamento, il prodotto potrà incollarsi al nastro e sporcarlo, andando a compromettere il funzionamento dell'apparecchiatura.

AVVERTENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.

 INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi.
Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

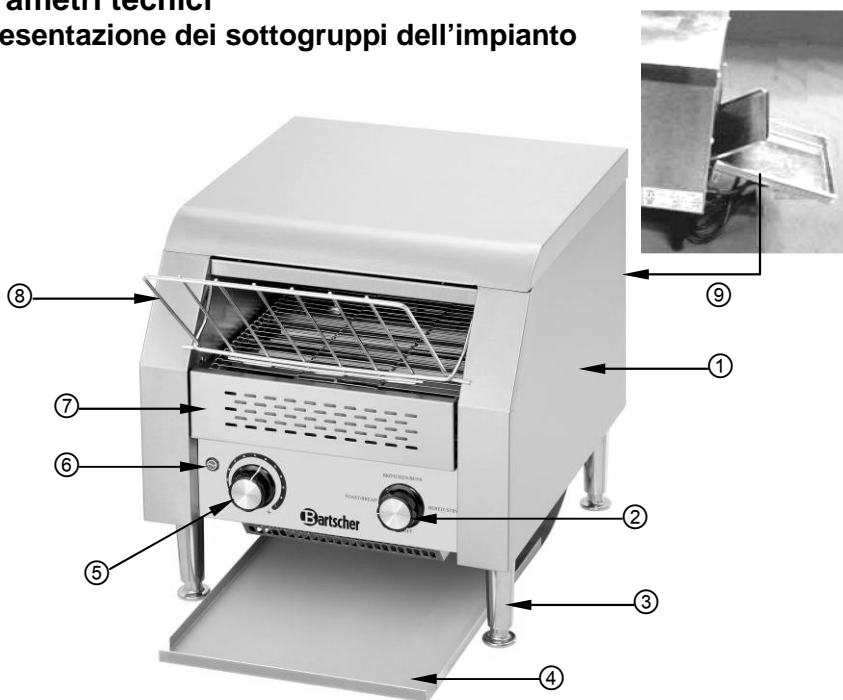
3.3 Stoccaggio

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici

4.1 Presentazione dei sottogruppi dell’impianto

① Involucro esterno

② Manopola per la commutazione delle funzioni

③ Piedini

④ Lamiera di uscita

⑤ Manopola del regolatore di velocità

⑥ Spia (verde)

⑦ Cassetto per le briciole

⑧ Mensola per l’introduzione dei toast

⑨ Lamiera per la rac colta dei toast

4.2 Dati tecnici

Nome:	**Tostapane a nastro**
N. art.:	**A100205**
Materiale:	acciaio inox
Efficienza:	circa 150 toast all'ora
Valori di allacciamento:	2,24 kW / 230 V 50/60 Hz
Dimensioni:	L 368 x P 440 x A 385 mm
Peso:	17,4 kg

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

5. Installazione e utilizzo
5.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso.
- Non appoggiare mai l'apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione non va deposto sulla moquette o su altri materiali termoisolanti. Il cavo di alimentazione non va coperto. Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla zona di lavoro e non va immerso in acqua.
- L'apparecchiatura non va utilizzata se è non funzionante, o danneggiata o se è caduta a terra.
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Non muovere né rovesciare l'elettrodomestico durante il suo funzionamento.

 ATTENZIONE! Superficie rovente!

Durante il funzionamento alcuni elelmenti dell'apparecchio possono riscaldarsi molto. Al fine di evitare ustioni non toccare gli elementi caldi!

5.2 Posizionamento e collegamento

Preparazione

- Estrarre l'apparecchiatura dalla confezione ed eliminare completamente il materiale di imballaggio.
- Montare i piedini ad altezza regolabile sull'apparecchiatura e regolarli in modo tale da garantire la sua stabilità.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie stabile e piana, in grado di reggerne il peso e di resistere al calore.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura su superfici infiammabili o nelle immediate vicinanze di pareti, pareti divisorie o mobili da cucina, qualora essi non siano realizzati con materiali non infiammabili o protetti con materiali termoisolanti. Rispettare anche le norme antincendio.
- Non posizionare l'apparecchiatura in prossimità di altre fonti di calore (ad es. griglie, friggitrici ecc.) né in prossimità di apparecchiature che possano produrre schizzi di grasso.
- Per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio mantenere una distanza di almeno 10 cm di lato, 30 cm avanti e dietro, 30 cm sopra l'apparecchio (ad es. rispetto a ripiani).
- Il luogo di posizionamento dovrà avere una ventilazione sufficiente.
- Non collocare l'apparecchiatura presso lo scarico dell'impianto di climatizzazione.
- Durante il funzionamento, non posizionare oggetti sul tostapane. In caso contrario vi sarà il rischio di incendi, ustioni e danneggiamento dell'apparecchiatura.
- Per garantire il funzionamento corretto e conforme alle norme, l'apparecchiatura dovrà trovarsi all'interno di un locale chiuso, all'interno del quale la temperatura sia compresa tra 21 °C e 29 °C
- Prima di impostare ed avviare l'apparecchiatura, accertarsi che l'apparecchiatura sia spenta ed a temperatura ambiente. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, esiste il **rischio di ustioni**.

Allacciamento elettrico

PERICOLO! Presenza di corrente elettrica!

In caso di installazione non corretta, l'apparecchiatura può provocare lesioni corporee.
Prima di installare l'apparecchiatura vanno confrontati i parametri locali della rete elettrica, con i parametri di alimentazione dell'apparecchiatura (vedere la targhetta nominale). Collegare l'apparecchiatura solo nel caso in cui i dati suddetti siano corrispondenti!
L'apparecchio può essere collegato soltanto a prese singole con perno di sicurezza, correttamente installate.
Il cavo di alimentazione non dovrà essere staccato tirando il filo.

- Il circuito elettrico all'interno della presa deve essere in grado di sopportare una corrente di almeno 16A. Collegare l'apparecchio direttamente alla presa nel muro; è vietato usare prolunghe o ciabatte multiple.
- Collocare l'apparecchio in modo tale da garantire un facile accesso alla presa per un rapido scollegamento dell'apparecchio dalla rete elettrica.

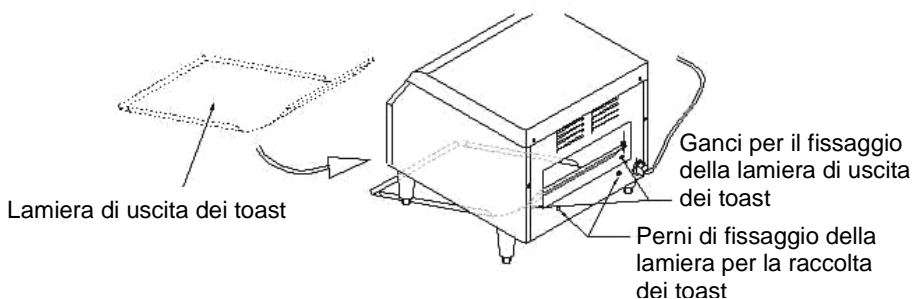
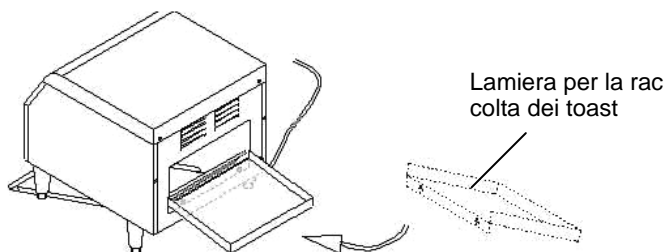
5.3 Utilizzo

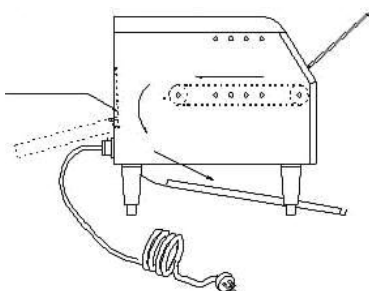
Prima del primo utilizzo

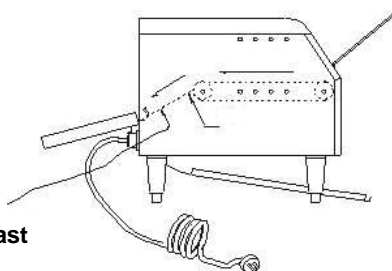
- Prima del primo utilizzo, lavare attentamente la lamiera di uscita e la lamiera per la raccolta dei toast. A tal fine, utilizzare un detergente delicato ed un panno morbido. Fatto ciò, sciacquare con acqua fredda. Asciugare tutti i pezzi lavati.
- Prima dell'uso, rimontare sull'apparecchiatura tutti i pezzi smontati. Attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Inserire il cassetto per le briciole nell'apposito alloggiamento sotto alla mensola (griglia estraibile) fino a fine corsa.

 AVVERTIMENTO!
Per prevenire il danneggiamento o l'accumulo di sporco all'interno del toast, utilizzare sempre il cassetto per le briciole.

2. Montare la mensola per l'introduzione dei toast sulla parte anteriore dell'apparecchiatura.
3. Montare la lamiera di uscita per i toast, inserendo in primo luogo le parti arrotondate sotto all'apparecchiatura verso la parte posteriore. Fatto ciò, fissarla sugli appositi elementi presso il bordo inferiore dell'apertura posteriore.

4. Fissare la lamiera per la raccolta dei toast (servendosi delle aperture situate nella parte anteriore) ai punti di appoggio montati sotto all'apertura inferiore dell'apparecchiatura.

Emissione dei toast

- A seconda dell'impostazione, esistono **2 possibilità** per l'emissione dei toast:
    - ➢ in avanti - mediante la lamiera di uscita
    - ➢ indietro – mediante la lamiera per la raccolta dei toast
- Qualora si scelga l'emissione dalla parte anteriore, chiudere l'apertura posteriore dell'apparecchiatura con il gancio fissato presso il cofano posteriore in metallo.

Emissione dei toast in avanti

- In caso di emissione dei toast all'indietro, il cofano posteriore in metallo dovrà essere aperto verso l'interno dell'apparecchiatura.

Emissione dei toast all'indietro

Gratinatura del pane

- Accertarsi che la manopola del commutatore delle funzioni sia in posizione **ON/OFF.**
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa singola.
- Dopo l'accensione, si accenderà la spia di alimentazione verde.
- Usando la manopola del regolatore di velocità (manopola sinistra, pos. 1-7) impostare la velocità del nastro al massimo livello (massima velocità) - grado 1.
- La manopola del commutatore delle funzioni (destra) dovrà essere portata in posizione **TOAST/BREAD** e l'apparecchiatura dovrà essere scaldata per circa 15 – 20 minuti.

  Possibili impostazioni:

  - riscaldamento dall'alto e dal basso = **TOAST/BREAD**
  - riscaldamento dall'alto = **BRÖTCHEN/BUNS**
  - **BEREIT/STBY** = modo stand-by

- Fatto ciò, preparare due toast di prova, collocandoli su nastro mediante l'apposita mensola. Più rapida sarà la velocità del nastro, più chiaro sarà il colore dei toast (e viceversa). Al termine della gratinatura, i toast fuoriusciranno dalla parte posteriore dell'apparecchiatura e si sposteranno in avanti sulla lamiera di uscita.

INDICAZIONE!
Per gratinare prodotti ad elevato tasso di umidità, quali ad esempio: muffin inglese, pane di segale o pane integrale, ridurre la velocità del nastro muovendo adeguatamente la manopola del regolatore di velocità (in senso orario) verso il livelo superiore.

- Gli effetti migliori saranno ottenuti con l'impostazione di un livello di velocità intermedio (3-4).
- Il pane/pane da toast/pagnotta potranno anche essere collocati direttamente sul nastro. A tal fine, inclinare all'indietro, fino a fine corsa, la mensola per l'introduzione dei toast.
- Qualora il tostapane non sia utilizzato per la preparazione dei toast, sarà possibile fruire del modo stand-by **BEREIT/STBY** a risparmio energetico, che andremo ad impostare con il commutatore delle funzioni. Nel modo a risparmio energetico, il tostapane utilizza il 25% della potenza disponibile.

INDICAZIONE!
Per riattivare il modo di funzionamento normale, portare la manopola del commutatore in posizione "pane" (TOAST/BREAD) o "pagnotta" (BRÖTCHEN/BUNS). L'apparecchiatura sarà pronta per gratinare in 5 minuti.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Indicazioni riguardanti la sicurezza

- Prima della pulizia dell'apparecchiatura o di iniziare lavoro di riparazione, l'apparecchiatura va scollegata dalla fonte di alimentazione (estrarre la spina dalla presa) e bisogna attendere il suo raffreddamento.
- E' vietato utilizzare detergenti aggressivi, e va fatto attenzione che l'acqua non entri all'interno dell'apparecchiatura.
- Per evitare folgorazioni elettriche, non immergere **mai** l'apparecchiatura, il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua o in altro liquido.

 AVVERTENZA!

L'apparecchiatura non è progettata per essere pulita sotto un getto d'acqua. Quindi non va usato un getto d'acqua sotto pressione per pulire l'apparecchiatura!

6.2 Pulizia

- Pulire regolarmente l’apparecchiatura.
- Pulire la **superficie** con un panno morbido ed umido, asciugarla con un panno asciutto o carta da cucina.
- Le macchie difficili da rimuovere potranno essere eliminate con un detergente per acciaio inossidabile o un altro prodotto che non provochi graffi.

INDICAZIONE!

Non utilizzare detergenti abrasivi. Esiste il rischio di graffiare la superficie del tostapane, andando a peggiorare il suo aspetto esterno ed a facilitare l'adesione di impurità.

- Smontare il **cassetto per le briciole, la lamiera di uscita dei toast e la lamiera per la raccolta dei toast.** Fatto ciò, lavarle con un detergente delicato, sciacquarle con acqua pulita ed asciugarle.
- Per smontare la **mensola per l’introduzione dei toast**, premere verso l'interno gli attacchi in metallo ed estrarre la mensola dall'apparecchiatura. Pulire la mensola con un panno morbido ed umido. Fatto ciò, fissarla nuovamente sull'apparecchiatura.
- Lo sporco più difficile potrà essere rimosso con uno spazzolino.
- Al termine della pulizia, asciugare e lucidare la superficie dell'apparecchiatura con un panno asciutto.

6.3 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

- Controllare periodicamente lo stato di usura del cavo di alimentazione. Non usare mai l’apparecchio con il cavo danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato farlo cambiare dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Per l’applicazione della garanzia o guasti rivolgersi personalmente al vostro venditore.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**

7. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

 ATTENZIONE!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.

 INDICAZIONE!

Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120